

## 家庭参与

们邀请家长/监护人参加学区委员会以帮助向PPS提出有关政策和实践的建议。

了解更多: 特殊教育咨询委员会, 503-916-3723 • 议案3499咨询小组, 503-916-6525 • TAG咨询委员会, 503-916-3358 • 学区家长参与委员会, 503-916-3087 • 移民家长咨询理事会标题I-C, 503-916-5777 • 学区边界审查咨询委员会, 503-916-2000分机71168。

## 志愿服务

志愿者通过课堂支援、加强课程、参与家长组织(PTA、推进俱乐部等)和维护运动场地来提供宝贵的协助。

了解更多: 503-916-3078。

## 为家庭提供的语言服务

PPS笔译和口译服务为家长免费提供语言支持。向您的老师或校长请求帮助。要获得双语工作人员的协助,请致电PPS语言专线:

西班牙语 .. 503 916-3582 索马里语 .. 503 916-3586  
越南语 .... 503 916-3584 其它/更多信息  
汉语 ..... 503 916-3585 503-916-3589  
俄语 ..... 503 916-3583

## 校园健康服务

Multnomah县卫生局为学生提供基于学校的健康中心:

- Cleveland、Franklin、Grant、Jefferson、Madison和Roosevelt高中
- Harrison Park和Cesar Chavez K-8学校
- George和Lane中学

OHSU在Benson高中提供了一个基于学校的学生安康中心。Kaiser Permanente在Faubion K-8为学生提供了一个校园健康中心。

这些中心接受保险并也会帮助无保险的家庭。

了解更多:

[multco.us/health/school-based-health-centers](http://multco.us/health/school-based-health-centers)

了解更多关于咨询、药物和酒精教育、学生纪律、学生健康的信息: [studentservices@pps.net](mailto:studentservices@pps.net), 503-916-5460。

## 竞技

波特兰校际体育联盟提供青年体育项目(6-8)和高中项目(9-12)。

了解更多: 在您的学校, 或503-916-3223。

## PPS 领导层

### 波特兰学校董事会

Paul Anthony  
[panthony@pps.net](mailto:panthony@pps.net)

Julia Brim-Edwards  
[jbrim-edwards@pps.net](mailto:jbrim-edwards@pps.net)

Rita Moore  
[rmoore5@pps.net](mailto:rmoore5@pps.net)

Amy Kohnstamm  
[akohnstamm@pps.net](mailto:akohnstamm@pps.net)

Julie Esparza Brown  
[jebrown@pps.net](mailto:jebrown@pps.net)

Mike Rosen  
[mrosen@pps.net](mailto:mrosen@pps.net)

Scott Bailey  
[sbailey@pps.net](mailto:sbailey@pps.net)

学生代表: Moses Tran

董事会高级经理: Rosanne Powell • [rpowell@pps.net](mailto:rpowell@pps.net)

董事会办公室: 503-916-3904 • [schoolboard@pps.net](mailto:schoolboard@pps.net)

学监: Guadalupe Guerrero  
503-916-3200 • [superintendent@pps.net](mailto:superintendent@pps.net)

## 健康学校

波特兰公立学校维护一个关于健康和安全的网页, 以提供环境健康和安全的消息。信息包括水测试和氡气监测结果, 以及有关学区正在进行的解决学校健康和安全问题工作的更新。

PPS在2017-18学年期间承包了瓶装水服务, 以确保学生和工作人员在修理工作进行时可以获得安全饮用水。

了解更多: 风险管理, 503-916-3204。

## 公民使用建筑物

个人和社区团体可以获得许可证在非上课时间安排使用PPS设施。

了解更多: 503-916-3268。

## 年度通知: 隐私和权利

照片许可: 如果您的学生不接受用于PPS通讯、网站、面书(Facebook)、新闻媒体等的拍照或录像, 请通知您的学校办公室。

年度通知: PPS会向家庭发布这些重要通知: (1) 从学生学业成绩中分发“目录信息”; (2) 学生记录; (3) 向军队和大学招聘人员公开信息; (4) 保护学生权利修正案; (5) 条款1学校的教师资格; (6) 非学校组织的信息分配; (7) 年度约束和隔离报告。

查看通知: [www.pps.net](http://www.pps.net) (搜索“Annual Notices”)。

学区在其所有的教育和就业活动中致力于机会平等和无歧视政策。学区禁止基于种族、国籍或民族、肤色、性别、宗教、年龄、性取向、性别表达或身份、怀孕、婚姻状况、家庭状况、经济状况或收入来源、精神或肢体残疾或被视为残疾或军事服务的歧视。

## PORTLAND PUBLIC SCHOOLS 您需要了解的信息 2017-18



波特兰公立学校是一个很大的地方- 约90所学校和项目, 近5万名学生。本手册为您重点介绍您的学生在校期间所需要的重要信息。您会找到有关学生注册、紧急通信、交通、校餐等方面的有用信息。

## 迅速地 - 获得紧急信息

与天气相关的延迟。学校紧急情况。特别活动。

- 通过向68453发送短信“**Yes**”或“**Y**”选择加入学校信息。您还将收到自动拨号电话。
- 警报发布在 [www.pps.net](http://www.pps.net)
- Twitter: @PPSConnect在[www.twitter.com](http://www.twitter.com)
- 面书 (Facebook): [www.facebook.com/pps.homepage](http://www.facebook.com/pps.homepage)
- 电话: 自动拨号电话以所有支持语言拨打给学生注册表上的“主要”号码。如果您的电话号码改变了, 请记住与您学校更新您的联系信息。

## 校历2017-18

学年是从8月30日至6月8日。幼儿园9月5日开学。校历包括家长教师会议和学校关闭等重要日期。K-8年级的延迟上学和高中提前放学的日期可能会被添加到员工培训日历。如果由于天气恶化而需要增加雪天弥补日, 则会是6月11日和6月12日。请随时在线或在校查看您的校历了解最新信息。

## 学生交通

PPS根据学生离学校的距离和安全的考虑, 为PK-8学生提供黄色巴士服务。

了解更多: 巴士时刻表或路线, 503-916-6901。

## 高中生的TriMet通票

YouthPass项目为高中生免费提供TriMet通票。学生通过波特兰市、TriMet和波特兰公立学校免费获得TriMet通票。TriMet时刻表: [www.trimet.org](http://www.trimet.org)

## 校餐

- 在[www.schoolcafe.com](http://www.schoolcafe.com) 支付校餐或者交给您的学校办公室或餐厅一张支票。
- 所有符合资格获得免费或减价校餐福利的学生必须每年提交一份新的申请表。您可在网上或学校获得申请表。
- 以下学校的所有学生无论其家庭收入如何, 都可以获得免费校餐: Alliance @ Meek、Boise Eliot/Humboldt、Cesar Chavez、George中学、Harrison Park、Martin Luther King Jr.、Lent、Pioneer @ Youngson、Rigler、Rosa Parks、Scott、Sitton和Woodmere。

年级	早餐	午餐
PK-5	\$1.50	\$2.80
6-8	\$1.50	\$3.05
9-12	\$1.50	\$3.30
减价*	\$0.00	\$0.00

\*用于消除减价校餐费用的资金由俄勒冈州立法机构提供。

了解更多: 请联系您的学校食堂或PPS营养服务部, 503-916-3399。

## 跟踪学业进度: ParentVue

通过Synergy ParentVUE查看学生成绩、出勤率和作业, 也可向教师发送电子邮件。

了解更多: 技术信息 (IT), 503-916-3375。

## 学院和职业准备: 准备就绪、毕业要求

准备就绪: 一个用于大学和职业规划的PPS网络工具, 包括财务、招生和工作见习指导。

毕业要求: 了解您需要做些什么才能从高中毕业。

了解更多: 503-916-5114。

## 基于学校的担忧: 监察员

监察员是一个独立、中立和保密的资源, 其协助家长和社区成员处理投诉、冲突和其他与学校有关的问题 [ombudsman@pps.net](mailto:ombudsman@pps.net)。

了解更多: 致电Judi Martin, 503-916-3045。

## 注册学校

学校列表/联系信息：学校名录。

了解更多：注册和转学中心，  
enrollment-office@pps.net, 503-916-3205。

新生：

- 找到您的邻区学校：学校定位。
- 在您的学校或在线获取注册表：注册表。
- 探索焦点选则学校、双语沉浸课程、替代和特许学校、学校彩票过程等：学校选择。

返校生：每年在您的学校更新注册表。如果您的电话号码在学年期间有变更，请切记与您的学校更新联系信息。

欢迎来到幼儿园：

全日制幼儿园向所有家庭免费开放；我们还提供学前和领先项目课程。

学前和学后保育信息：503-916-3230。

英语作为第二语言：

我们投资于包容的优质教育，我们尊重学生的种族、文化和语言资产。

了解更多：ESL, 503-916-6525。

特殊教育：

- PPS鼓励对5岁以下孩子的发展担忧的家庭接受特殊教育服务的评估。致电Multnomah幼儿项目503-261-5535，以获得向PPS幼儿评估小组的转介。如果您有任何问题，请直接联系PPS团队：503-916-3426。（英语/西班牙语）
- 对学龄儿童的发展担忧的家庭也可以向孩子的老师咨询评估服务。如果您有问题，请联系您的校长。

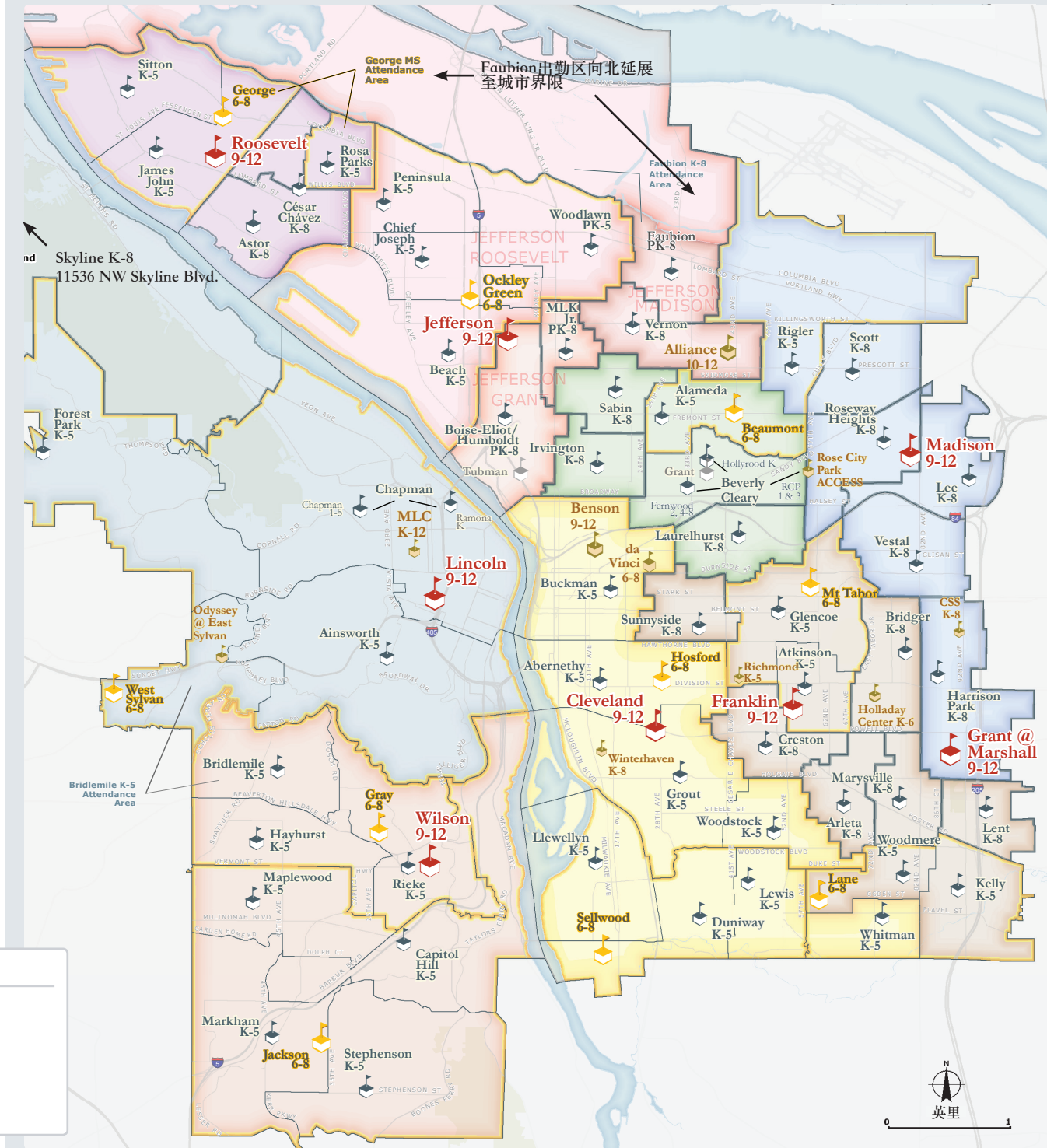
了解更多：503-916-3152。

天赋和才华：

- K-12学生首先由他们的老师或家长/监护人提名，然后由PPS评估。

了解更多：503-916-3358。

## 2017-18学区地图



## 杰出学校 优良邻区 学校名录

我们保证按地址将邻区学校的一个空位分配给家庭。PPS分为8集群，由K-5 / K-8和中学依存着邻区高中学校。在过去几年，PPS正将许多K-8重新配置为K-5和中学以加强项目编排。

其它选则

焦点学校：专长于科学或艺术领域。请申请11月的择选高中学校的“抽票”，或在2月的择选k-8学校的“抽票”。了解更多：503-916-3205。

- Buckman艺术K-5
- 创新科学学校 K-8
- daVinci 艺术中学
- Odyssey @ East Sylvan K-8
- Sunnyside环境K-8
- Winterhaven 数学和科技 K-8
- Benson理工高中
- Jefferson 高中- 高等学习中级学院

双语沉浸项目 (DLI)：在幼儿园阶段申请2月份的彩票。在幼儿园后加入的学生可能需要进行语言评估。了解更多：503-916-3151。

仅向邻区家庭开放

西班牙语沉浸：

- James John K-5 (George 中学)
- Rigler K-5 (Beaumont中学)
- Harrison Park K-8
- Scott K-8
- Sitton K-5 (George中学)

向学区的所有家庭开放

西班牙语沉浸：

- Ainsworth K-5 (West Sylvan 中学)
- Atkinson K-5 (Mt. Tabor 中学)
- Beach K-5 (Ockley Green 中学)
- Bridger K-8
- Cesar Chavez K-8
- Lent K-8

越南语沉浸：

Roseway Heights (K-3 发展成 K-8)

中文普通话沉浸：

- Martin Luther King Jr. (K-4)
- Woodstock K-5 (Hosford中学)

俄罗斯语沉浸：Kelly K-5 (Lane中学)

日语沉浸：Richmond K-5 (Mt. Tabor中学)

多种毕业途径：一些学生受益于另类环境，包括替代学校、辍学预防课程或特许学校等。

了解更多：503-916-5437。

尚未毕业就离开学校？致电PPS重新连接中心寻求返校帮助：503-916-3956。

### 图例

- 高中
- 特殊项目
- 中学
- K-5/K-8边界
- K-5/K-8
- 中学边界

